



Estado ng California—Ahensiya ng Serbisyong
Pangkalusugan at Pangkatauhan
Departamento ng Pampublikong
Pangkalusugan ng California

TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.
Direktor & Opisyal ng Pampublikong Pangkalusugan



GAVIN NEWSOM
Gobernador

Hulyo 12, 2023

PARA SA:

Lokal na Departamento ng Kalusugan

PAKSA:

Pagtugon sa mga Kaso ng COVID-19 at Pagsiklab sa Lugar na Pinagtratrabahuan

Kaugnay na mga Materyales: [Karagdagang mga Empleyado & Patnubay sa Lugar ng Pinagtratrabahuan](#) | [Lahat ng Patnubay](#) | [Karagdagang mga Wika](#)

Mga Pagbabago hanggang Hulyo 12, 2023:

- Mga Bagong Pinagkukunan kaugnay sa Cal/OSHA Hindi Pangemerhensiya na Regulasyon sa COVID-19
- Mga binagong mga sanggunian para sa pagsiklab ng pag-uulat at patnubay
- Mga binagong mga rekomendasyon at mga link tungkol sa paggamit ng mask.

Isang Patnubay sa Pinagkukunan para sa Lokal na Departamento ng Kalusugan

Kabuuan

Sa panahon ng pandemiko ng COVID-19, ang mga lugar na pinagtratrabahuan sa buong California ay nakakaranas ng mga kaso ng COVID-19 at pagsiklab sa mga manggagawa. Ang mga lokal na departamento ng kalusugan ay naglalaro ng mahalagang tungkulin sa pagtrabaho sa mga namamahala sa empleyado upang tugunan ang COVID-19 sa lugar na pinagtratrabahuan. Ang pinagkukunan na dokumento na ito ay binuo upang magbigay sa local health departments (LHDs) ng pinakamabuting pagsasanay at kagamitan para sa pagtulong sa mga namamahala sa mga empleyado sa kanilang hurisdiksyon na naitukoy na kaso ng COVID-19 sa lugar na pinagtratrabahuan.

Departamento ng Pampublikong Pangkalusugan ng California/Opisina ng
Pampublikong Sangkatauhan
P.O. Box 997377 • MS 0502 • Sacramento, CA 95899-7377
(916) 440-7259 • (916) 440-7505 FAX
www.cdph.ca.gov



Mga Legal at Regulatoryong Pangangailangan

Ang nakaraang pangangailangan sa buong estado para sa mga namamahala ng mga empleyado na abisuhin ang mga LHD sa mga lugar ng COVID-19 na pagsiklab ay hindi na magigiig epektibo. Ang mga LHD, sa kabilang palad, ay maaring ipagpatuloy ang pangangailangan sa pag-ulat sa pagsiklab sa pamamagitan ng lokal na kautusan, kung nais, at inuudyok na makipag-ugnay sa kinakailangan o rinerekomenda na pag-ulat sa hangganan ng mga namamahala sa empleyado sa kanilang mga komunidad. Maaaring sumannuni ang LHDs sa California Department of Public Health [Mga depinisyon at Patnubay sa Pag-uulat sa COVID-19 sa \(CDPH\)](#) para sa karagadagang mga rekomendasyon tungkol sa pag-uulat ng pagsiklab.

Kailangan na magbigay ang mga namamahala ng empleyado ng anumang impormasyon na hiling ng isang LHD tungkol sa mga kaso ng COVID-19 o pagsiklab sa mga lugar na pinagtrabahuan, na nailarawan sa CDPH [AB 685 mga Kinakailangan sa Pag-uulat sa Pagsiklab](#).

Sa mga lugar ng pinagtrabahuan ng hindi tagapangalaga sa kalusugan, ang mga namamahala ng mga empleyado ay responsable sa paninigurado ng kinakailangan ng mga aksyon na protektahan ang mga manggagawa na sundin ang [Cal/OSHA COVID-19](#) mga Hindi Pang-emerhensiya na Regulasyon (COVID-19 Regulasyon sa Pag-iwas). Kailangan na abisuhan ng mga namamahala ng mga empleyado na kumonsulta sa regulatoryong wika, [Madalas na mga Katanungan](#), at ibang mga materyales sa [webpage sa Regulasyon ng Pag-iwas sa COVID-19](#). Ang pinagkukunan ng patnubay na ito ay hindi para sa muling pagpapahayag ng kumprehensibong pangangailangan ng Cal/OSHA na Pag-iwas na Regulasyon

Ang pinagkukunan na patnubay na ito ay hindi para sa paggamit ng pamamahala o pag-iwas sa mga pagsiklab sa mga pangangalaga sa kalusugan, correctional, tuluyan, o ibang mga lugar ng pinagtrabahuan kung saan ang Cal/OSHA na [Aerosol Transmissible Diseases \(ATD\) na pamantayan \(Titulo 8, Seksyon 5199\)](#) ay nalalapat.

Maaring nais din na kumonsulata ang LHD sa mga kasamahan ng CDPH [sa Pagtugon sa mga Empleyado ng Lugar ng Pinagtrabahuan sa COVID-19](#) na pinagkukunan, na kasama ang karagdagang detalye, at ibahagi ang pinagkukunan na ito sa mga namamahala ng mga empleyado na kinakailangan sa komunidad.

Mga link sa karagdagang mapagkukunan ay ibinibigay sa dulo ng dokumento na ito. Para sa karagdagang tulong sa pagsiklab ng COVID-19 sa lugar na pinagtrabahuan, maaaring humingi ng konsultasyon mula sa CDPH sa pamamagitan ng pag-email sa CovOHB@cdph.ca.gov.

1. Kailangan na maghanda ang LHD para sa pagtukoy ng COVID-19 na mga kaso sa lugar na pinagtrabahuan sa kanilang mga hursidiksyon.

- Tukuyin ang punto ng kontak sa iyong departamento ng kalusugan upang makatangap ng komunikasyon mula sa mga namamahala ng mga empleyado sa mga kaso ng COVID-19 sa mga manggagawa.
- Maaaring maglapat ang LHD ng kanilang sariling mga rekomendasyon o hangganan ang pag-uulat sa mga kaso ng COVID-19 at siguraduhin na ang mga namamahala ng mga empleyado na alam ang anumang mga karagdagang mga rekomenda at kinakailangan na mga aksyon.
 - Dapat makipag-ugnay ang LHD sa mga namamahala sa empleyado tungkol sa kanilang piniling mekanismo sa pagtanggap ng impormasyon tungkol sa pagsiklab ng COVID-19 sa lugar na pinagtrabahuan, tulad ng telepono, fax, email, o we portal.

- Ang mga LHDs na gumagamit ng CalCONNECT ay maaaring umudyok sa mga namamahala ng mga empleyado na gumamit sa [Shared Portal for Outbreak Tracking \(SPOT\)](#) upang ibahagi ang impormasyon tungkol sa lugar ng pinagtrabahuan sa mga kaso at pasgiklab ng COVID-19.
 - Para sa karagdagang detalye, tignan ang [CDPH Depinisyon ng Pagsiklab at Patnubay ng Pag-uulat](#).
- Ibahagi ang impormasyon sa CDPH tungkol sa pagsiklab sa lugar ng pinagtrabahuan.
 - Kung napagpasyahan ng LHD na ang kaso ay isang pagsiklab, na nailarawan sa [CDPH Patnubay sa Depinisyon ng Pagsiklab at Patnubay sa Pag-uulat](#), kailangan na maiulat ang pagsiklab sa CDPH sa pamamagitan ng module ng pagsiklab ng CalREDIE, ang form ng pagkalantad na kaganapan ng CalCONNECT, o ang karaniwang mekanismo ng pag-uulat ng LHD.

2. Alamin kung paano ang impormasyon ay maibabahagi sa mga kasanib.

- Para sa pagsiklab sa lugar na pinagtrabahuan kasama ang mga manggagawa mula sa ibang mga hurisdiksyon, kailangan makipagtulungan ang LHD na bumuo ng tugon sa pagsiklab at impormasyon sa pagbahagi ng plano.
 - Madalas, ang LHD sa hurisdiksyon kung saan ang lugar ng pinagtrabahuan ay makikita sa namamahala sa imbestigasyon ng pagsiklab at responsible sa pagbahagi ng impormasyon sa pagsiklab sa CDPH and other relevant LHDs.
 - Bumuo ng kasunduan sa mga hurisdiksyon kung paano ang impormasyon sa mga kaso ay maibabahagi sa imbestigasyon.
- Kumpirmahin ang pagkakaroon ng nakakontrata o pansamantalang mga manggagawa sa pasilidad at kung paano ipapamahagia ng mga impormasyon at mga alituntunin sa mga indibidwal na ito at sa kanilang mga tagapamahala.
- Kailangan na kumonsulta ang LHD sa patnubay ng [Cal/OSHA sa mga Kaso ng Pagrekord at Pangangailangan sa Pag-uulat sa mga kaso ng COVID-19](#) at siguraduhin ang mga tagapamahala ng mga empleyado sa mga pinagkukunan at kinakailangan.
- Ang bawat lugar na pinagtrabahuan ay isang kakaiba at namamahala sa ilalimm ng mga ibat-ibang mga batas at mga regulasyon. Kailangan na kumoordina ang mga LHD sa mga personal na departamento, legal na mga departamento, at unyon ng mga manggagawa (kung nalalapat) upang mabago nang nararapat ang pangkalahatang payo na ito sa partikular na industriya.

3. Kailangan na maging pamilya sa mga kinakailangan sa lugar ng pinagtrabahuan ng pagsusuri, abiso ng manggagawa, at mga trabaho ng mga manggagawa sa kanilang mga hurisdiksyon upang siguraduhin ang kanilang pagsunod sa kanilang mga kinakailangan.

- Kumonsulata sa [Cal/OSHA Regulasyon sa Pag-iwas sa COVID-19](#) para sa karagdagang impormasyon sa paghandog ng pagpapasuri, tinatanggap ng uri ng pagsusuri, lokasyon ng pagpapasuri, at mga obligasyon ng manggagawa na makilahok sa pagpapasuri.
- Kailangan na siguraduhin na alam ng mga namamahala sa mga empleyado na alam ang mga kinakailangan na abisuhin ang mga empleyado kapag ang mga kaso ng COVID-19 ay naitukoy sa lugar na pinagtrabahuan; tignan ang [Labor Code 6409.6](#) at ang [Cal/OSHA Regulasyon sa Pag-iwas sa COVID-19](#) para sa karagdagang mga detalye.
- Sa ilalim ng ilang mga kaganapan, ang LHD at/o ang namamahala ng mga empleyado ay maaaring pumili na suspendihin ang operasyon ng negosyo kapag ang pagsiklab ng COVID-19 ay naganap sa lugar na pinagtrabahuan at ang kanilang mga pag-alala para sa patuloy na pagkalat.

- 4. Pagpasyahan kung nararapat para sa mga kaso na bumaik sa trabaho. Makipag-ugnay sa mga kinakailangan na ito sa mga namamahala ng mga empleyado sa kanilang mga hurisdiksyon.**
- Kailangan siguraduhin na ang mga namamahala ng mga empleyado na pag-aralan ang kumakailan lamang na [CDPH Pagbubuklood at Quarantine](#) upang mapagpasyahan kapag ang mga manggaagwa na masuring positibo sa COVID-19 ay maaring bumali sa trabaho. Ang [Cal/OSHA Regulasyon sa Pag-iwas sa COVID-19](#) na kinakailangan na ang patnubay ng CDPH ay kailangan na sumunod sa pagpasya sa hindi kasama ang peryodiko sa mga manggagawa na may COVID-19.
 - Maaari rin na pumili ang LHD na magpatupad ng mas strikto na pangangailangan sa pagbalik sa trabaho kaya sa kinakailangan ng Cal/OSHA.
- 5. Siguraduhin na ang mga namamahala ng empleyado ay nagsasagawa ng nararapat na hakbang sa pagbawas sa patuloy na pagkalat sa lugar ng pinagtratrabahuan, in alinsunod sa patnubay ng CDPH at Cal/OSHA Regulasyon sa Pag-iwas sa COVID-19.**
- Kailangan na makipag-ugnay ang mga namamahala ng mga empleyado sa nararanasan na pagsiklab tungkol sa nararapat na hakbang sa pagbawas sa COVID-19, kasama ang mga kinakailangan ng Regulasyon ng Pag-iwas Cal/OSHA.
 - Kailangan na siguraduhin ng LHD na alam ng mga namamahala ng empleyado sa [CDPH Benepisyong Pagsuot ng mask](#) sa patnubay sa maunawaan kung paano matasa ang kalidad ng mask at ang kaibahan ng sa pagitan ng mask at respirators.
 - Kailangan magbigay ang mga namamahala ng empleyado ang mask na may tamag sukat at pansalana nailarawan sa [CDPH Benepisyong Pagsuot ng mask](#) guidance.
 - Sa mataas na panganib na sitwasyon, tulad ng mataas na bilang ng manggagawa o pagsiklab sa lugar na pinagtratrabahuan, o kung mataas sa komunidad ang may rata ng kaso ng impeksyon sa arespiratoryo at marami nag nakakahwa sa iba, ang mga empleyado ay mahigpit na pinapayuhan na magbigay ng naapurbahan ng NIOSH na N95 respirators sa mga empleyado.
 - Kumonsulta sa Cal/OSHA [Regulasyon sa Pag-iwas sa COVID-19](#) upang maunawaan kung kinakailangan ang mask at respirators sa mga empleyado at anong mga karagadagang hakbang sa pagprotekta ang kinakailangan.
 - Review and implement bentilasyon measures in accordance with the [COVID-19 Prevention Regulations](#) and the [CDPH Interim na Patnubay para sa Bentilasyon, Pansala, at Kalidad ng Hangin sa Panloob na Kapaligiran](#).
 - Kung nararapat, maaaring magsagawa ang LHD ng bisita sa sityo sa mga namamahala ng mga empleyado upang makakuha ng karagadagang kaalaman sa tiyak na mga panganib sa lugar na pinagtratrabahuan at nararapat na hakbang ng mitigasyon.

Karagdagang Pinagkukunan ng Cal/OSHA

- [webpage ng Cal/OSHA COVID-19](#)
 - [Mga Regulasyon sa Hindi Pan-emerhensiyang Regulasyon sa COVID-19, pinagkukunan, at FAQs](#)
 - [Pangangailangan sa Pagrekord at Pag-uulat sa mga Kaso ng COVID-19](#)

Karagdagang Pinagkukunan ng CDPH

- [Sangay ng Okupasyonal sa Kalusugan sa CDPH: COVID-19 & Lugar ng Pinagtrabahuan](#)
- [CDPH Interim na Patnubay para sa Bentilasyon, Pansala, at Kalidad ng Hangin sa Panloob na Kapaligiran](#)
 - [Mga Payo sa COVID-19 & Kalidad ng Hangin sa Bentilasyon sa Looban](#)
- [Kautusan sa Pampublikong Pangkalusugan ng Estado para sa Pagkontrol at Pag-iwas sa Sakit sa COVID-19](#)
- [AB 685 Pangangailangan sa Pag-uulat ng Pagsiklab ng COVID-19 sa Lugar ng Pinagtrabahuan](#)
- [Depinisyon ng Pagsiklab ng COVID-19 at Patnubay sa Pag-uulat para sa LHDs](#)

Orihinal na Ipinahayag noong Hunyo 16, 2020